

Les fables de la Fontaine

Thơ Ngụ Ngôn La Fontaine

Traduites par NGUYỄN VĂN VĨNH

Préface de Abdou DIOUF

Bilingue : français - vietnamien

ISBN : 978-2-296-08183-3 • 16.50 €•

Illustrations : Mạnh Quỳnh et André Pec

Découvrez les Fables de la Fontaine traduites pour la première fois en vietnamien par Nguyễn Văn Vĩnh qui par son travail remarquable a permis à plusieurs générations de Vietnamiens d'entrer en contact avec la culture francophone.

Nguyễn Văn Vĩnh (1882-1936), journaliste, traducteur, éditeur et imprimeur, voulut créer une langue nationale pour le Vietnam. Il développa l'usage du quốc ngữ parmi ses compatriotes et poursuivit ainsi l'œuvre de romanisation de l'écriture vietnamienne entreprise par le jésuite Alexandre de Rhodes (1591-1660). Ses traductions en quốc ngữ des grandes œuvres de la littérature française participent encore actuellement au développement de la francophonie au Vietnam.



L'association AD@IY : Les Amis de Dalat sur les traces de Yersin a été créée à Montpellier en 1994 par Anna Owhadi-Richardson médecin conseiller du Recteur de l'Académie de Montpellier, aujourd'hui retraitée.

L'Association se fixe comme objectif de contribuer via la francophonie au développement du Vietnam et de Dalat en particulier.

Rédition à l'initiative de Anna Owhadi-Richardson et de Jeannine Deunff

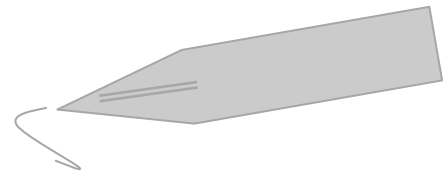
Contact Promotion : Marianne Ravaud

Editions L'Harmattan - 7, rue de l'École Polytechnique 75005 Paris

Tél : 01 40 46 79 22 / Fax : 01 43 25 82 03 / marianne.ravaud@harmattan.fr



Extrait



Ve sàu kêu ve ve
Suốt mùa hè,
Đến kỳ gió bắc thổi,
Nguồn cơn thật bồi rồi.
Một miếng cũng chẳng còn,
Ruồi bọ không một con.

La Cigale, ayant chanté
Tout l'été,
Se trouva fort dépourvue
Quand la bise fut venue.
Pas un seul petit morceau
De mouche ou de vermisseau

BON DE COMMANDE

A retourner à : *L'HARMATTAN, 7 rue de l'École Polytechnique 75005 Paris*

Veillez me faire parvenir exemplaire(s) du livre :

Les fables de la Fontaine / Thơ Ngụ Ngôn La Fontaine - au prix unitaire de 16.50 €

Frais de port à ajouter : 4.05 € pour le premier ouvrage + 0,80 € par ouvrage supplémentaire

NOM :

ADRESSE

Ci-joint un chèque de €

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer:

- en euros sur chèques domiciliés sur banque française

- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR04 2004 1000 0123 6254 4 N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)

- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../

le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

**Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>**